

**國立東華大學教學卓越中心**  
**110-2 三創教學課程成果報告書**

計畫主持人：林明

單位：原住民族學院族群關係與文化學系

## 目錄

壹、110-2 期末成果報告確認-----	3
貳、執行成果總報告-----	4
參、附件-----	9

**國立東華大學-三創教學課程  
110-2 執行成果報告書確認表**

課程/學程名稱：部落觀光英語		
授課教師：林明		
服務單位：原民院族文系/助理教授		
班級人數:51		
勾選	繳交項目	說明內容
<input type="checkbox"/>	本確認表	請確實填報，以俾利核對

□	執行成果總報告表-電子檔 (Word)	字型：標楷體 (中文)； Times New Roman (英文) 行距：單行間距 字體大小：12 號字
□	活動記錄表	當期程全部活動紀錄，如講座、參訪、期末成發展等
□	本年度活動照片 (原檔)	精選 5-8 張即可 (請將檔案另外上傳並控制在 20 MB 以內以便日後回報教育部)

- 繳交期末成果報告時，請確認繳交項目是否齊全
- 本年度所有受補助課程/學程之成果報告，將上述資料匯集成冊(封面、目錄、內容、附件)，做為本期成果報告書
- 若有相關疑問，請與承辦人郭心怡助理聯繫  
(#6591 ; imyeee@gms. ndhu.edu.tw)

**三創課程-執行成果總報告**  
**單一課程/跨領域課程**

## 一、 課程內容特色

根據交通部觀光局 2019 年公佈之統計資料，2018 年來台之國際旅客約為 1106 萬人次，其中 73% 為自由行。自由行遊客的增加，代表著地方政府與在地社群需更加重視旅遊導覽與諮詢服務，以接應自由行遊客之需求。這同時也顯示，旅遊服務人員需積極提升外語能力。部落觀光是台灣旅遊業重要的一部分，也是台灣原住民族各部落產業發展重要的一環。若部落能以英語提供觀光導覽旅遊服務，將吸引更多國際遊客之到訪、增進地方產業收入。然而，為了確保部落永續旅遊的發展，除了經濟之外，也需注重部落觀光對於在地的社會與環境影響。因此，本課程之目標，希冀能裝備學生，使其在提供導覽服務時，除了能以英文與人溝通，更具備充分的在地知識與文化敏感度，讓國際遊客得以真實且深入地認識、體驗在地部落的豐富文化與景致。

## 二、 特殊創意/活動規劃

為增進學生之聽說能力、觀光詞彙與語法，提升對於部落觀光導覽產業之認識及文化敏感度，使學生具備進行導覽解說之英語基本能力，將教學方式與活動分為四部分：

### A. 任課教師授課：

增加學生於實務上所需之字彙量、提升學生英語聽說能力，以專業知識協助學生做好期末展示之準備，於每週課程的前兩小時進行。。

### B. 業界專家實務經驗演講：

邀請業界實務專家/工作者入班分享實務經驗，除讓學生對於產業更有認識、更了解如何整備自己。本課程邀請專營外國人體驗部落遊程之丹娜文化行銷公司負責人 Tana Takisvilaina/ Panay Kumod 及 Like It Formosa 專業英語導覽/培訓企業創辦人兼執行長鍾忻儒進行分享。

### C. 分組練習與小組討論：

每週課程的最後一小時，帶領學生分組進行當週課程之對話練習，同時提出與當週課程相關之問題，讓小組進行討論以完成任務。

### D. 期末展演

期末以組為單位，針對一選定部落，以英語進行線上導覽，並邀請兩外外國講師以「遊客」身份參加，並在活動結束後給予專業講評。

## 三、 教學策略/教學方法

本課程應用「團隊導向」( TBL ) 教學方法，配合每週課程內容，設計相關活動，讓學生在習得當週字彙與語法後，進行對話練習，同時在進行分組討論時，將所學之語句模板，應用於當週的小組任務。由於許多同學對於自身的英語能力不夠有自信，藉由這些團體活動，激發對於英語學習之興趣，同時勇於開口說英文。期末的實作課程，則結合「情境式教學」，給予學生以英文進行部落導覽之任務，讓學生在情境中體驗、感受，進而引發興趣，在過程中學習。透過給予任

務，引起動機，在每週課程教導、從旁協助，讓同學在準備的過程中不斷學習，累積英語實力，並同時能在多元的環境中互動。

#### 四、課程/學程相關產業分析

自由行國際旅客的增加，顯示英語導覽及諮詢服務之必要及重要性。因此，本課程除了提供基本訓練，以整備學生成為得以使用英文進行部落觀光導覽之服務人才，同時邀請 Like It Formosa 專業英語導覽/培訓企業創辦人兼執行長鍾忻儒進行分享，讓學生更加認識此產業，更了解如何充實、預備自己。同時，現今市場缺乏能以英語進行部落深度、文化導覽之人才，本課程也邀請專營外國人體驗部落遊程之丹娜文化行銷公司負責人 Tana Takisvilaina 進行分享，讓學生更加了解市場的需求及部落的需要，能在未來提供具備深度文化內涵之英語導覽服務。藉由兩位講師之分享，除了增長同學們英語導覽解說之專業知識，提供同學未來進修、自主學習之相關方向，更提供同學未來相關職涯發展、創業、返鄉服務之建議。

#### 五、整體活動執行成果效益

此計畫案將能讓同學將英文與生活連結，搭配小組任務與部落導覽展演，讓學生在不同情境中學習，並與外籍講師進行互動。各項成效衡量指標如下：

##### 【量化指標】(對應當初申請計畫之預期成果)

- 邀請業界講師進行分享，辦理講座 2 場，參與人數分別為 83 人 ( 結合跨域自主學習 ) 及 40 人。
- 期中情境式學習課程 1 場，原訂為美食出任務活動，因應疫情而取消，改為聘請 2 位講師給予各小組一對一期末報告指導。
- 期末情境式學習 1 場，全班 50 人皆出席，參與課程及報告產出 100%。
- 期末呈現邀請 2 位外籍講師進行講評 ( 因應經費調整，原訂 3 位改為 2 位 )。

##### 【質化指標】(對應當初申請計畫之預期成果)

- 讓學生敢於以英文與人溝通對話。
- 提升學生對於英語之興趣。
- 增進學生對於部落英語導覽產業之認識。
- 教師能運用教學創新方式進行教學與多元評量。
- 學生能統合所學知識與英文使用，透過活動之實踐，深化學習成效。

關於質化指標之實現，配合三創期中教學評量意見，發現到同學對於口說對話練習很有興趣，多元授課方式也讓同學認為學英文可以是件有趣的事情。此外，業界講師的分享，讓同學們對於產

業有更多的基本認識。期末報告的呈現，各組同學們腦力激盪、發揮創意，在互評表單上的心得分享中，同學們都覺得，雖然辛苦，但是獲益良多。

➤ 本課程其中一組同學將期末產出上傳網站：

<https://www.youtube.com/watch?v=Mcu-KGU7urs>

## 六、多元評量尺規

1. 平時成績 30%：含出席率、課程參與度。
2. 期中考成績 30%：字彙與語法紙筆測驗，提升學生基礎英語能力，測驗學生對於教師授課內容之吸收程度，以協助授課教師於期中考後調整授課方式。
3. 作業成績 30%：期末的實作展演成績，包含授課教師及兩位外籍講師之評分。藉由學生透過活動任務的指派，運用課堂所學，同時自行搜尋資料、自主學習、解決問題、團隊溝通，並在實作呈現時練習膽量、口條、報告組織能力。
4. 組內互評 10%：確保組內每位成員皆貢獻心力完成期末報告。

## 七、學生整體意見與回饋 (整體活動滿意度、文字意見回饋等)

1. 關於學生課程回饋與意見，配合三創期中教學評量 ( 下表 ) 發現，在教學部分，於教學策略、教材準備、師生互動及評量方法，皆有九成以上同學給予同意及非常同意。

題項	非常不同意		不同意		普通		同意		非常同意	
	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%
<b>(一)教學策略方面 (M=4.7706)</b>										
1.考慮學生先備知識。	0	0	1	2.9	2	5.9	6	17.6	25	73.5
2.能注意學生學習情形。	0	0	0	0	0	0	7	20.6	27	79.4
3.能與學生生活經驗連結。	0	0	0	0	0	0	6	17.6	28	82.4
4.能引起學生學習動機。	0	0	0	0	2	5.9	3	8.8	29	85.3
5.根據學生學習狀況調整課程。	0	0	0	0	0	0	6	17.6	28	82.4
<b>(二)教材準備方面 (M=4.8039)</b>										
1.上課內容符合教學目標。	0	0	0	0	1	2.9	4	11.8	29	85.3
2.課程內容安排有組織、有條理。	0	0	0	0	1	2.9	4	11.8	29	85.3
3.課程內容與安排符合我們的程度與需求。	0	0	0	0	1	2.9	6	17.6	27	79.4
<b>(三)師生互動方面 (M=4.7794)</b>										
1.老師很願意幫助我們解決學習上的困難。	0	0	0	0	1	2.9	5	14.7	28	82.4
2.老師重視我們的反應，能隨時修正教學方式。	0	0	0	0	1	2.9	4	11.8	29	85.3
3.老師很鼓勵我們自由發問及表達意見。	0	0	0	0	0	0	6	17.6	28	82.4
4.老師尊重不同性別、性傾向之學生。	1	2.9	0	0	1	2.9	5	14.7	27	79.4
<b>(四)評量方法方面 (M=4.8162)</b>										
1.教師清楚說明評量方式。	0	0	0	0	1	2.9	4	11.8	29	85.3
2.評量內容能反映學生學習情形。	0	0	0	0	1	2.9	4	11.8	29	85.3
3.評量方式能合理反映出教學重點。	0	0	0	0	1	2.9	5	14.7	28	82.4
4.作業或報告給予回饋	0	0	0	0	1	2.9	4	11.8	29	85.3

2. 關於學生自我學習評量則顯示 ( 如下表 )，在創意、創新、創生方面，同樣有九成以上同學給予同意及非常同意。

題項	非常不同意		不同意		普通		同意		非常同意	
	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%	次數	%
<b>學生自我學習評量</b>										
<b>創意(M=4.6078)</b>										
1.我会有很多發想、思考與靈感	0	0	0	0	2	5.9	12	35.3	20	58.8
2.我會融合舊有的知識成為新的想法	0	0	0	0	2	5.9	10	29.4	22	64.7
3.我會尋找不同領域知識之間的關聯性	0	0	0	0	0	0	10	29.4	24	70.6
<b>創新(M=4.5980)</b>										
4.我變得更有邏輯組織能力	0	0	0	0	3	8.8	12	35.3	19	55.9
5.我變得更有團隊溝通與合作能力	0	0	0	0	1	2.9	9	26.5	24	70.6
6.我變得更有發現問題與解決問題能力	0	0	0	0	0	0	12	35.3	22	64.7
<b>創生(M=4.6863)</b>										
7.我能應用課堂知識在專題報告/作品中	0	0	0	0	0	0	10	29.4	24	70.6
8.我能統合課堂知識在各類活動/計畫中	0	0	0	0	0	0	12	35.3	22	64.7
9.我能實踐課堂知識在實習/兼差中	0	0	0	0	0	0	10	29.4	24	70.6

### 3. 針對學生給予的文字建議，可以發現：

#### a. 學生喜歡課程安排之對話練習及小組討論

「很喜歡老師透過對話請同學唸、分組討論」

「課程中的 dialogues。可以透過對話練習，讓大家可以練習說英文，老師也會即時修正發音。」

「簡短對話練習，能開口說英語且不會感到有壓力，老師及同學都很熱意教導不會念的音」

「有好多觀光英語的專業術語及文法可以學習，且能與團隊一起構思與實作，以及跟老師在課堂上有良好的互動都讓我受益許多。」

#### b. 學生對於多元化的教學方式持有正面評價

「學習收穫真的很豐富，很喜歡老師每次分享的影片，還有 PPT 每次都做得很用心，而且也有邀請校外講師來跟我們分享。」

「老師上課的節奏和進度主題式的教學讓人不會讓人覺得很艱澀難懂。」

「我覺得老師在準備教學教材上非常的用心，PPT 呈現簡潔有力一目了然的樣子，可以很好的讓同學去閱讀學習」

#### c. 結合之文化知識融入教學，具良好學習成效

「結合臺灣原住民族文化及特色，在課堂中充滿驚喜感」

「結合原住民族文化的上課內容，是這門課我最喜歡的」

「老師會加入原住民的元素，很貼心」

## 八、檢討與建議

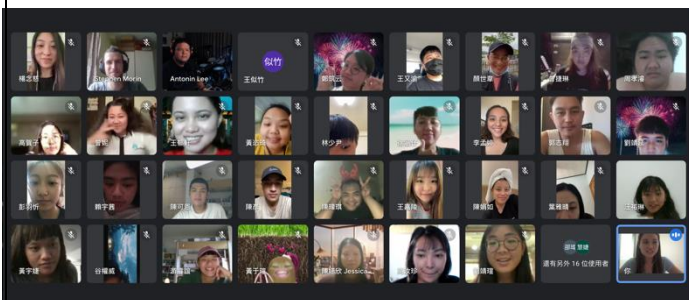


根據學生之心得回饋，對於課程整體的評價是肯定的。學生們透過不同教學方式及活動，學習到不同難易程度之授課內容，對於學習英語的興趣提升了，也更敢於開口說英文。同時，學生們對於小組完成任務，共同完成期末報告，獲得高度的成就感。可惜的是，本學期後半段因應疫情改為線上課程，較難進行對話練習及分組討論。同時，原先規劃之演講、實體展演也因而必須改為線上。然而，即便期末發表更改為線上，學生們的無限創意，仍舊讓外籍講師及授課教師非常驚艷！

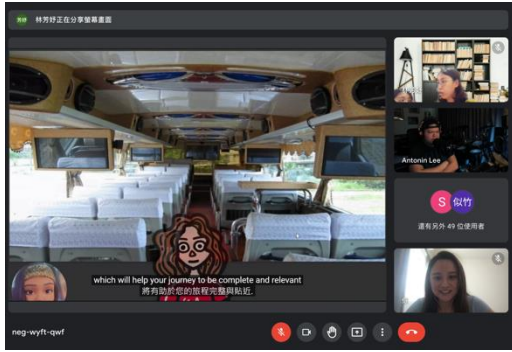
#### 八、 與本課程相關成果報導、競賽獲獎或研討會發表

無。

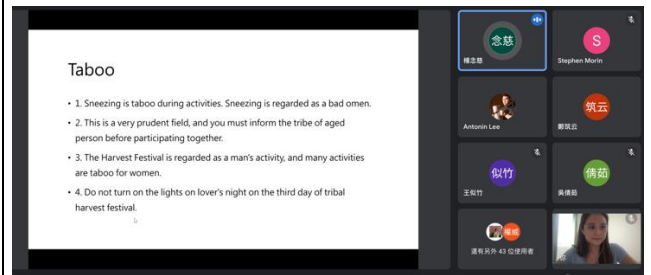
#### 十、 活動精彩剪影 (請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



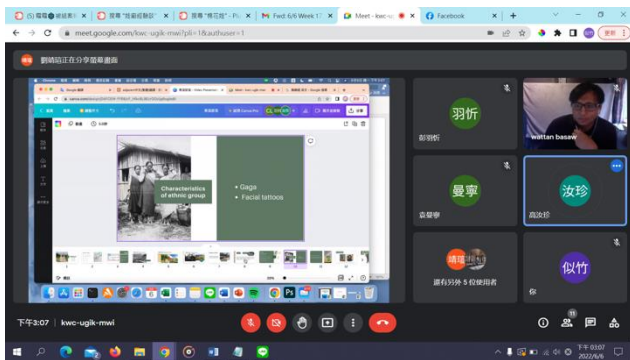
6/13 期末展演大合照



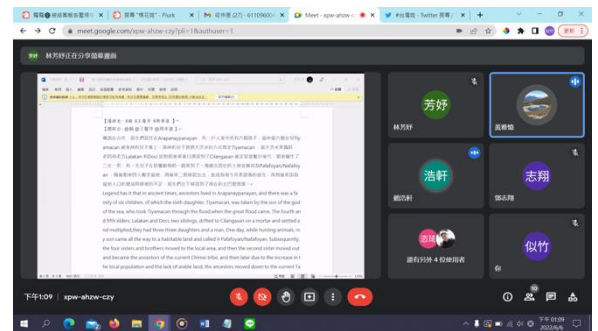
6/13 分組報告進行中



6/13 分組報告進行中



6/13 分組報告進行中



6/6 分組諮詢進行中

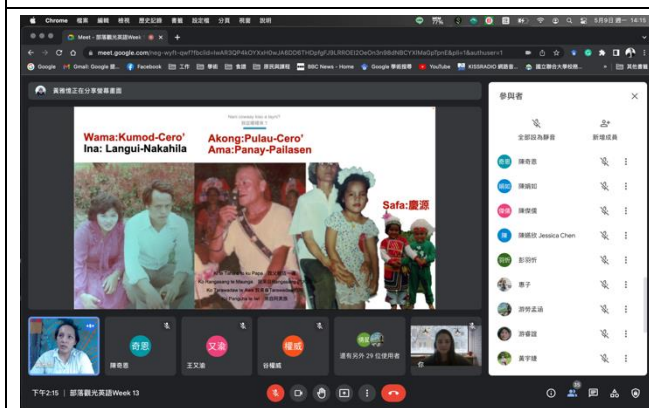
6/6 分組諮詢進行中

附件一  
活動紀錄表 1

活動主題	我的夢想創業：英語導覽
活動時間	111年5月9日 14時10分 至 16時30分

活動地點	Google Meet
主講人	Tana Takisvilaina
參與人數	40
活動內容	<p>講者為專營外國人體驗部落遊程之丹娜文化行銷公司負責人黃雅憶 Tana Takisvilaina，為本校語傳系校友。Tana 在大學期間開始深入認識自己的族群文化，同時也透過申請學校及政府的各項計畫到國外與當地原住民族族人進行交流。在紐西蘭交流時深受當地族人的熱情及文化傳承的使命感所感動，因此在這幾年回到自己的家鄉後決定創業。本次課程，講師分享從事高山嚮導、英語導覽、文化推廣等之經驗，讓同學們對於英語深度文化導覽產業有更多認識。</p>
活動回饋與成效	<p>在講者的分享中，提到紐西蘭的交流經驗讓她意識到，台灣許多的導遊在介紹部落時，具備之文化知識、文化敏感度不足；同時，部落缺乏能以英文進行導覽之人才，她因而決定自己創業。這段分享，讓不少學生發現，這也是自己未來可以貢獻一己之才，是自己可以努力的方向。</p>

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)


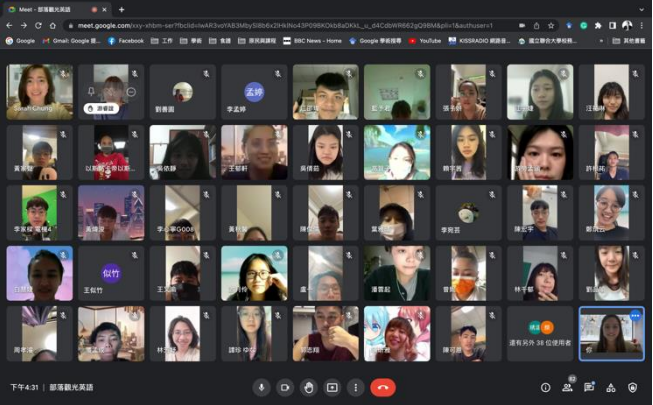


講師背景介紹




參與同學合影

## 活動紀錄表 2

活動主題	Like It Formosa 英語導覽 - How It Started & How It Works
活動時間	111 年 5 月 16 日 14 時 10 分 至 16 時 30 分
活動地點	Google Meet
主講人	鍾忻儒
參與人數	83
活動內容	講者為 Like It Formosa 專業英語導覽/培訓企業創辦人兼執行長鍾忻儒，分享為何自行創業，一腳踏入專業英語導覽這個產業，更說明其創新企業的經營方式與心路歷程。此次課程結合跨域自主學習，共有 83 人參與，問答時間對話精彩。
活動回饋 與 成效	講者分享其至歐洲自由行參加 Free Walking Tour 的經驗，是讓她回台灣創業的動機，同時，台灣在國際上的處境，也是她想在此領域努力的原因，期盼能藉由深度文化導覽，讓更多國際遊客認識台灣。同學們受到講者的激勵，對於其商業模式也有所認識。
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)	
	
講師介紹	參與同學合影

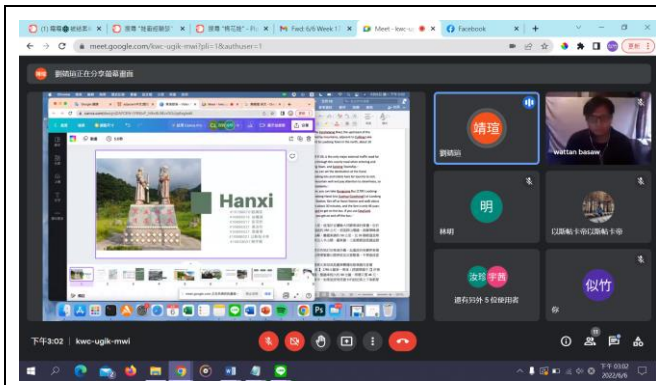
### 活動紀錄表 3

活動主題	期末報告業師分組諮詢 1
活動時間	111 年 6 月 6 日 12 時 30 分 至 14 時 00 分
活動地點	Google Meet
主講人	黃雅憶 ( Tana Takisvilaina )
參與人數	20
活動內容	講者為專營外國人體驗部落遊程之丹娜文化行銷公司負責人黃雅憶 Tana Takisvilaina，為本校語傳系校友。Tana 分別聆聽選定南王部落、達邦部落、跟太巴壠部落作為導覽地點的三組同學之期末展演草稿，並針對文化層面、英語用法、呈現方式給予專業建議。
活動回饋與成效	原先同學們對於部分英文翻譯之用法不甚清楚，講師給予清楚之建議，更提供過去之導覽經驗，協助同學在進行導覽時更為生動、有趣。
活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)	
	
南王部落組諮詢	達邦部落組諮詢

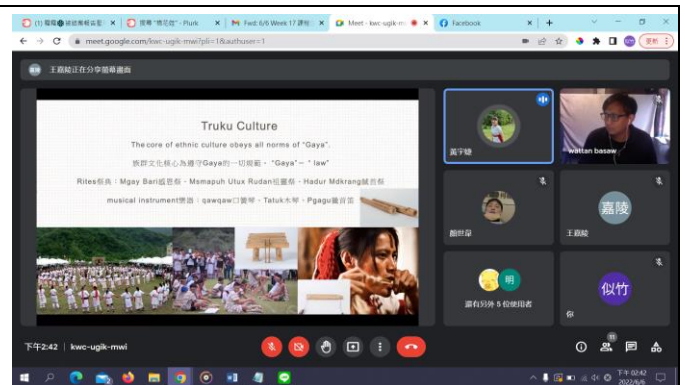
	
<p style="text-align: center;">太巴壠部落組諮詢</p>	

### 活動紀錄表 4

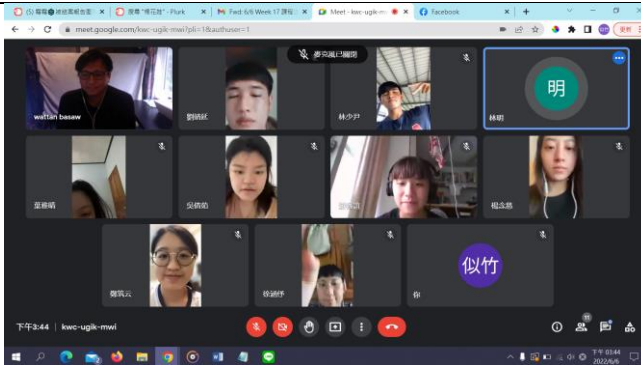
活動主題	期末報告業師分組諮詢 2
活動時間	111 年 6 月 6 日 14 時 30 分 至 16 時 00 分
活動地點	Google Meet
主講人	廖子祥 ( Watan Basaw )
參與人數	30
活動內容	<p>講師為英國伯明罕大學地理系畢業之博士，南投賽德克族人，分別給予選定寒溪部落、銅門部落、池南部落為導覽地點的三組同學們專業之建議。諮詢內容包含導覽方式、專業英語及文化知識。</p>
活動回饋與成效	<p>講師除給予導覽方式、專業英語及文化知識等建議，更提供許多網路資源給各組同學，並帶領同學從遊客的角度來討論期簡報結構及內容是否切合遊客之需要，使同學之期末展演更為精彩。</p>
<p style="text-align: center;">活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)</p>	



寒溪部落組諮詢



銅門部落組諮詢



池南部落組諮詢

### 活動紀錄表 5

活動主題	期末展演
活動時間	111年5月16日 14時30分 至 17時00分
活動地點	Google Meet
主講人	Steve Morin/ 李家任
參與人數	54
活動內容	六組同學分別以英文導覽介紹選定部落：池南、太巴壠、銅門、寒溪、達邦、南王。各組以簡報、錄製影片加上後製、互動活動等多元方式進行導覽。各組展演結束，兩位講師分別給予專業建議。展演最後，助教現場計算講師及授課教師之評分，由授課教師頒獎給分數最高之組別（達邦組）。

Steve Morin 為來自美國的英語教學專業人才，李家任為多明尼加共和國華僑，具豐富辦理活動及專業攝影之經驗。兩位講師針對不同層面，給予各組同學們詳細的回饋及建議，經授課教師整理如下：

#### 太巴塢

1. 如果開頭可以稍微有快速的組員介紹會更棒
2. 一開始教大家用在地族語說「你好」或「謝謝」，是很不錯的開場
3. 背景音樂在有同學解說時，顯得稍微太大聲
4. 加入口語化的用詞，像是「哎呀，說太久了」，讓影片的介紹更生動，彷彿真的是對著觀眾在說。
5. 部分詞語的發音可以加強，像是 age, village, elders 等

#### 銅門

1. 報告的架構可以重整，或許先介紹地點，才來介紹歷史、發展觀光的衝突等。由淺入深、由廣泛背景至細節，這樣的順序可以更引人入勝。
2. 第一次提到 Alang 時，可以更多說明，這個字的意思，以及之後都會這樣用。
3. 介紹起源的時候，可以說明為何遷徙的原因，遊客可以更明白這段歷史。
4. 在報告時，報告者並未照著投影片念，且加入更多額外資訊，很棒。

#### 南王

1. 一開始給了報告大綱，很好。
2. 有部分投影片停留很久，說明的時間比較長，如果可以給更多圖片、影片會更好。
3. 有一些錯字，未來可以用不同軟體協助。
4. 很多影片幫助大家認識節慶，也很棒。
5. 當形容歌詞沒有特殊意義，meaningless 有負面的意思，可以找看看其他英文形容詞，或許可以有更貼切的翻譯。

#### 寒溪

1. 很會使用轉接詞，讓聽眾可以更進入狀況。

活動回饋  
與  
成效



2. 介紹了很多文化細節，資訊很完整，很不錯。
3. 雖然偶爾有部分不好理解，整體來說都很棒。

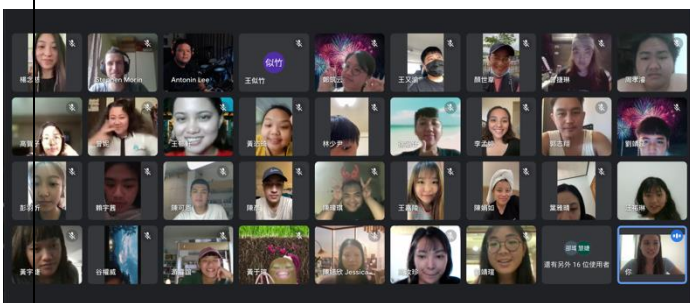
達邦

1. 報告呈現方式很像實境導覽，非常好。
2. 投影片跟動畫非常漂亮，幫報告加了更多分。
3. 介紹食物時，可以有更多細節。

池南

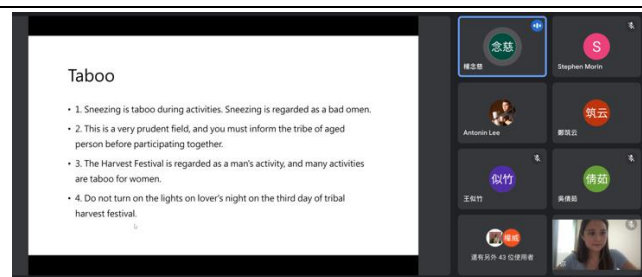
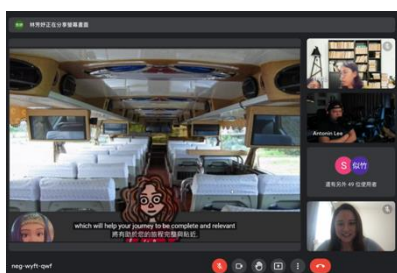
1. 實境導覽的方式也很棒。
2. 介紹時選擇的主題跟順序也很好。
3. 特別喜歡介紹禁忌的部分，這對遊客來說是很重要的資訊。
4. 轉接詞的使用，讓聽眾更能進入狀況。
5. 非常有活力，也很努力跟聽眾有互動，是很好的報告。
6. 某張投影片太快撤掉，讀者還來不及閱讀。
7. 最有名的料理 the best, the most famous，可以說明為什麼最有名或必吃。
8. 影片的使用很好，或許可以再多一點點。

活動剪影(請檢附二至四張活動照片，並予以簡述)



6/13 期末展演大合照

6/13 分組報告進行中



6/13 分組報告進行中

6/13 分組報告進行中

